

obsah

ACH, KAM SE PODĚLY TY BLAHÉ, UTĚŠENÉ
DOBY / 7

František Halas
ÚTĚCHA / 13

krabička fantazie

Šigedži Cuboi
NEBE / 15

přel. Miroslav Novák a Jan Vladislav

F. García Lorca
JEŠTĚRKA VELICE PLÁČE / 15
přel. Lumír Čivrný

Jacques Prévert
PÍSEŇ HLEMÝŽDŮ JDoucÍCH NA POHŘEB / 16
přel. František Hrubín

Raymond Queneau
LEJE / 19
přel. Bohumila Grögerová a Josef Hiršal

Vsevolod Někrasov
* * * / 20
přel. Antonín Brousek ✓

William Carlos Williams
PRO CHUDOU STAŘENU / 20
přel. Jiřina Hauková

Šigedži Cuboi
OBLÁZEK / 21
přel. Miroslav Novák a Jan Vladislav

Zbigniew Herbert
KRABIČKA ZVANÁ FANTAZIE / 21
přel. Vlasta Dvořáčková

Stanisław Grochowiak
POJÍDÁNÍ ZMRZLINY / 22
přel. Miroslav Holub

Bertolt Brecht
PTÁCI ČEKAJÍ V ZIMĚ PŘED OKNEM / 23
přel. Ludvík Kundera

William Carlos Williams
ČERVENÝ TRAKAŘ / 24
přel. Jiřina Hauková

Miron Białoszewski
ZATMĚNÍ / 24
přel. Viola Fischerová

Tadeusz Różewicz
CHLAPEC V ČERVENÉ VOJENSKÉ ČEPICI / 27
přel. Vlasta Dvořáčková

Carl Sandburg
DĚTSKÉ CHYTAČKY / 27
přel. Jiří Kolář a Jaroslav Jech

Christian Morgenstern
ESTETICKÁ LASIČKA / 28
přel. Josef Hiršal

Vítězslav Nezval
INSPIRACE / 28

Konstantin Biebl
MIMO / 29

F. García Lorca

SCHEMATICKÉ NOKTURNO / 30

přel. Lumír Čivrný

František Halas

POUČENÍ SYNOVSKÉ / 30

Vsevolod Někrasov

ČASTUŠKA O JEDNOM HADU / 31

přel. Antonín Brousek

Vsevolod Někrasov

BÁSEŇ ÁCHOVÁ / 31

přel. Antonín Brousek

Konstantin Biebl

RUSKÁ / 31

Vladimír Majakovskij

MĚSÍČNÁ NOC / 32

přel. Jiří Taufer

Bertolt Brecht

UČIT BEZ ŽÁKŮ / 32

přel. Ludvík Kundera

Jiří Orten

JSEM NA POLIBEK MALÝ / 35

tíseň v píseň

Jaroslav Seifert

PÍSEŇ / 37

Guillaume Apollinaire

ZVONY / 37

přel. Karel Čapek

Marina Cvětajeva

* * * / 38

přel. Jana Štroblová

Christian Morgenstern

BIM, BAM, BUM / 38

přel. Josef Hiršal

Vítězslav Nezval

JARO / 39

Juan Ramón Jiménez

PODZIMNÍ DÉŠŤ / 40

přel. Lumír Čivrný

Sergej Jesenin

KOBYLÍ KORÁBY / 41

přel. Karel Milota

Louis Aragon

TOLIK TĚ MÁM RÁD / 41

přel. Petr Kopta

James Joyce

Z KOMORNÍ HUDBY / 42

přel. Josef Hiršal a Jan Rychlík

Semjon Kirsanov

PODZIM / 43

přel. Václav Daněk

K. I. Gałczyński

BÝT MĚSÍČNÍM PRACHEM / 43

přel. Jan Pilař

Erich Kästner

ROZHOVOR SE PSEM / 44

přel. Josef Hiršal

Julian Tuwim

BOTY / 47

přel. Jan Pilař

Reiner Maria Rilke

PARDÁL / 48

přel. Jindřich Pokorný

Boris Pasternak

NOC / 48

přel. Josef Hora

Miroslav Krleža

SANOBOŘSKÁ / 49

přel. Josef Hiršal a Irena Wenigová

Langston Hughes

VYŠŇOŘENÝ / 49

přel. Jiří Valja

Andrej Vozněsenskiĝ

VELOCIPÉDY / 50

přel. Václav Daněk

Robert Frost

PTÁČEK / 50

přel. Hana Žantovská

Osip Mandělstam

* * * / 53

přel. Václav Daněk

Jiří Orten

POTKAL JSEM STUDÁNKU / 53

sloup kouře

Georg Trakl

KLID A MLČENÍ / 55

přel. Ludvík Kundera

Boris Pasternak

DUSNÉ SVÍTÁNÍ / 56

přel. Josef Hora

Reiner Maria Rilke

Z DUBNA / 57

přel. Ladislav Fikar

Nicolás Guillén

VEDRO / 58

přel. Lumír Čivrný

Bertolt Brecht

ZLODĚJ TŘEŠNÍ / 59

přel. Ludvík Kundera

E. E. Cummings

NEVINNÁ PÍSNÍČKA / 60

přel. Jiřina Hauková

H. M. Enzensberger

VZÝVÁNÍ RYBY / 61

přel. Josef Hiršal

Oktay Rifat

ULICE S HRÍVOU / 65

přel. Luděk Hřebíček

Vladimír Holan

V ŘÍJNU / 66

Giuseppe Ungaretti

HVĚZDY / 67

přel. Jan Vladislav

Giuseppe Ungaretti

KLID / 67

přel. Jan Vladislav

F. García Lorca

TIŠINY / 67

přel. Lumír Čivrný

Pierre Reverdy

NA SVAHU / 67

přel. Jan Vladislav

Blaise Cendrars

TELEGRAFNÍ TYČE / 68

volně přel. Jarmila a Vlastimil Fialovi

Dylan Thomas

UŠÍ VE VĚŽIČKÁCH / 69

přel. Jiřina Hauková

Pierre Reverdy

KDYŽ ZAZNÍ ZVON / 70

přel. Jan Vladislav

Wallace Stevens

PRÁZDNO V PARKU / 70

přel. Jiřina Hauková

H. M. Enzensberger

PŘÍTOMNOST / 70

přel. Josef Hiršal

Stanisław Grochowiak
LABORATOŘ / 71
přel. Miroslav Holub

panoptikum

Hugo Ball
KOČKY A PÁVI / 73

Christian Morgenstern
TRYCHTÝŘE / 73
přel. Josef Hiršal

Hans Arp
DOLŮ DOLŮ / 75
přel. Ludvík Kundera

Guillaume Apollinaire
KOMEDIANTI / 77
přel. Vladimír Holan

Kurt Schwitters
POVZNESENOST / 77
přel. Josef Hiršal a Bohumila Grögerová

Konstantin Biebl
VARIETÉ / 78

Joachim Ringelnatz
VELKÝ PTÁK / 79
přel. Josef Hiršal

Tristan Tzara
SLOVA K NIČEMU / 79
přel. Zdeněk Lorenc

Jaroslav Seifert
PŘÍSTAV / 83

Paul Éluard
KLIDNÉ A DŮVĚRNÉ PŘEDMĚTY / 84
přel. Vítězslav Nezval

Blaise Cendrars
MOTÝL / 85
přel. Jarmila a Vlastimil Fialovi

Francis Picabia
MÁSLOVÝ KÁVOVAR / 86
přel. Adolf Kroupa

Jacques Prévert
STRÁNKA ZE SEŠITU / 87
přel. František Hrubín

Helmut Heissenbüttel
SVATEBNÍ SPOLEČNOST / 88
přel. Josef Hiršal a Bohumila Grögerová

Blaise Cendrars
OSTROVY / 90
přel. Jarmila a Vlastimil Fialovi

František Halas
CELÁ PODZIMKOVÁ / 91

Vladimír Majakovskij
HOUSLE A TROŠIČKU NERVOVNĚ / 91
přel. Jiří Taufer

Christian Morgenstern
KOŠILELA / 92
přel. Josef Hiršal

Benjamin Péret
PŮJDU CHCEŠ-LI / 93
přel. Vítězslav Nezval

Vasko Popa
NA SCHOVÁVANOU / 93
přel. Luděk Kubišta

Saint-John Perse
SLUNEČNÍK Z KOZÍ KŮŽE / 95
přel. Jiří Kolář a Bohumila Grögerová

Iaco Novomeský
ROMBOID / 97
přel. Ludvík Kundera

Lawrence Ferlinghetti
LUNAPARK V HLAVĚ / 99
přel. Jan Zábřana

Diane di Prima
TŘI NÁŘKY / 100
přel. Jan Zábřana

Vasko Popa
NA ZLODĚJE RŮŽÍ / 101
přel. Luděk Kubišta a Irena Wenigová

William C. Williams
MLADÁ ŽENA U OKNA / 101
přel. Jiřina Hauková

Langston Hughes
KRÍDLA ANDĚLŮ / 102
přel. Jiří Valja

Miroslav Krleža
KHEVENHUELLER / 103
přel. Josef Hiršal a Irena Wenigová

Carlos Drummond de Andrade
BUCHTA / 107
přel. Vladimír Mikeš

Velemír Chlebnikov
OBRATEŇ / 108
přel. Jiří Taufer

Vachel Lindsay
TAJEMNÁ KOČKA / 111
přel. Arnošt Vaněček

Carl Sandburg
DIALOG / 112
přel. Jiří Kolář a Wanda Zámecká

Vítězslav Nezval
PANOPTIKUM / 113

Rafael Alberti
ANDĚL ČÍSEL / 114
přel. Lumír Čivrný

Jiří Kolář
DLOUZE / 117

fata morgána

Guillaume Apollinaire
CESTOVATEL / 119
přel. Milan Kundera

André Breton
FATA MORGÁNA / 124
přel. Jan Řezáč

Henri Michaux
PLOVOUCÍ LEDOVCE / 128
přel. Jan Vladislav

Gunnar Ekeloef
ŘÍMSKÉ NOCI / 129
přel. Josef Hiršal a Josef Vohryzek

Saint-John Perse
PAPOUŠEK / 131
přel. Jiří Kolář a Bohumila Grögerová

Vítězslav Nezval
PO SMRŠTI / 132

Edgar Lee Masters
OPTIK DIPPOLD / 133
přel. Jiří Kolář a Zdeněk Urbánek

Robinson Jeffers
ŽULA A CYPŘIŠ / 134
přel. Kamil Bednář

Tristan Tzara
CÍRKUS / 137
přel. Adolf Kroupa

Gregory Corso
ROK JSEM TAM NEBYL / 139
přel. Jan Zábřana

Erik Lindegren

STARÝ INDIÁN / 140

přel. Josef Hiršal a Josef Vohryzek

Eugenio Montale

ANGLICKÝ ROH / 141

přel. Jan Vladislav

T. S. Eliot

MARINA / 142

přel. Jan Vladislav

Lawrence Ferlinghetti

LUNAPARK V HLAVĚ / 144

přel. Jan Zábřana

Henri Michaux

MOŘE / 145

přel. Jan Vladislav

Vladimír Holan

VLTAVA V ROCE 1946 / 146

Andrej Vozněsenskiĭ

ZPÍVAJÍ NEGŘI / 147

přel. Václav Daněk

Kenneth Fearing

C JAKO CIVILIZACE / 149

přel. Stanislav Mareš

Carl Sandburg

HVĚZDNÁ OPICE / 150

přel. Jiří Kolář a Wanda Zámecká

Paul Celan

V PODOBĚ KANCE / 151

přel. Ludvík Kundera

Helmut Heissenbüttel

VODNÍ MALÍŘ / 152

přel. Josef Hiršal a Bohumila Grögerová